

# 序

## 徐照華

在人類創造的各種文化中，對於大眾心靈最具有潛移默化作用的則非文學與宗教莫屬了。原始的詩歌、神話與戲劇往往與宗教信仰、儀式是渾然一體的；其後，從詩經到紅樓夢，從荷馬到托爾斯泰，從俗文學到雅文學，其內容幾乎普遍都有著或多或少的宗教意識。相反的，從佛教的梵唄偈讚和變文寶卷，乃至於基督教的聖經及讚美詩，以及各大文化傳統的宗教經典中也都有著文學的思維，所以說文學與宗教從起源到發展都一直是互為表裡、互相關涉的。是故，不論是文學工作者或是宗教研究者，對於二者之間關係之探討都是十分重要且具有意義的。而文學與宗教，兩者都根據各自內在的衍生規律不斷的在變化與發展，並與社會文化及各種思潮彼此呼應激盪、相互作用影響，因此文學與宗教及世俗文化學術的關係是繁複多樣，且變化豐富的；通過許多優秀文學作品中的死亡觀、命運觀、道德觀、人生觀、宇宙觀，乃至於罪與罰等宗教內涵，亦可映證人類的豐富想像與深層的文化樣貌。

職是之故，第四屆「通俗文學與雅正文學全國學術研討會」乃以「文學與宗教」為專題；毋論是通俗文學或雅正文學，其與宗教之間的互涉關

係、彼此互証、互補、互用的影響等，皆是我們探討的旨趣。

在會議的籌備進程中，幸運的我們得到了道教文學權威李豐楙教授的幫助，其間無論是研究主題的擬定或是會議議程的設計，他都提供了不少寶貴意見，且經其大力奔走與協調，中研院文哲所答應與我們合辦這次的研討會。進一步的我們又得到文哲所與學術界相關領域的學者專家允應將於會中宣讀論文，會議的籌備工作因而順利的進行。

研討會在今年春天的3月14、15日兩天舉行。大會開始的主題演講就不同凡響，因為我們將這一場當作兩場用——分別邀請到東吳大學比較文學所的李達三教授(John J. Deeney)主講：「聖經與文學，文學中的聖經，聖經的文學」及輔仁大學外語學院院長康士林教授(Nicholas Koss)主講：「探索文學與宗教的小說家與詩人」。前者以聖經為例，討論宗教與文學相互交涉的關係；後者舉述1986年輔仁大學國際研討會中六位中外作家的觀點為證，探討文學與宗教之間如何接壤？宗教信仰如何影響作家的創作？以及作家的宗教觀是否會改變？——他山之石可以攻錯，兩位教授將他們卓特的見解與珍貴的經驗提供我們分享，與會者都覺得大開眼界。更難得的是：兩篇中英文版的演講稿經整理之後都提供我們刊出，使得本論文集更是增色不少。

會議中共宣讀了十九篇論文，就宗教類別來分，其中論及佛教(包括藏傳佛教、禪宗及三教合一而傾向佛教者)的有十二篇，佔了將近六成之多；其餘是：道教(包括巫筮、薩滿)四篇，耶穌教(天主教、基督教)三篇。就涉及的朝代來說，以明代的五篇最多，其次是清代有三篇，而南北朝、唐、宋各兩篇，先秦一篇，其餘則無特定時代背景。論文發表人則來自各學門領域，除全國各大專院校中國文學系的學者外，屬中研院文哲所者有六人，外文系有三人，(擔任特約討論者外文系亦有三人)充分做到科際整合，並達成跨領域的學術交流目的；惟一遺憾的是原本情邀發表論文或特約討論的宗教界某些人士都因為太忙而臨時未能赴會；不過康士林

與李達三兩位西方學者的參與卻給我們很大的鼓舞，因為他們不但是文學研究者，同時也是、或曾經是天主教的神職人員，以其這方面的專業經驗及長期研究的心得，在本次研討會中提供了我們不少深具啓發性的比較觀點與理論思路。

兩天的議程是以一場主題座談作結——由李豐楙、李玉珍、康士林與蔡源林等四位學者共同主持，他們分別就道教、佛教、天主教、基督教、回教等討論並介紹當前這些宗教在「宗教與文學」方面的研究狀況與成果；最後大家咸認為目前台灣在這方面的研究尙未有足夠的方法和理論的建構，個人的研究也許有自我的體驗和獨特的成就，但整體看來都是單打獨鬥，缺少整合，所以建議希望能夠成立一個「宗教與文學研究學會」，每年舉辦一次研討會，透過學術的交流與智慧的凝聚，並進一步將西方經驗引入，如此這方面的研究當可宏開新局、更上層樓。

本次會議宣讀的論文不但內容豐富而多元，且都在水準之上，不少論文均係針對前人較少涉及的課題展開論述，開闢新的領域研究，其中亦不乏在學術上別有創見，具今古隻眼者，他們在觀點的開拓，新論題的提出上亦有其不可忽視的貢獻。而特約討論或溫婉、或犀利，其觀點多半鞭闢入裏，也有提供對方全然不同的思考角度而豁人耳目者；會場上的討論更是精彩踴躍，也許是議程的安排過於緊湊，以致於會後意見的溝通與彼此的互動則更見頻繁、更加熱烈，而從研討會的盛況和與會者的迴響來看，我們知道這場會議的成果是圓滿豐碩的。

這次的會議是由本系主辦，教育部、中央研究院中國文哲研究所、南華大學文學研究所／宗教學研究所、台灣省政府等合辦，國史館台灣文獻館、佑生文教基金會、里仁書局、新文豐出版社、財團法人人間文教基金會、佛光淨土文教基金會等贊助，並蒙學校各單位之大力支援，本人在此對來自各界的協助，謹致以最高的謝忱；也感謝所有與會學者、本系全體師生暨助教先生們的辛苦，不過最辛勞的應該是陳主任，在此物力維艱的

時候，經他幕後精心推動，並多方的募集經費，方得集腋成裘，而有這次會議的規模，這是我們須高度肯定的。本論文集是匯集了這次會議中的具體成果，它揭示了本世紀初文學與宗教研究的現代意義，我們希望它的出版能夠為未來學界在文學與宗教研究上，打開更多的對話空間，並得以將會議的效應衍生推展，使能引導更多閱讀研究者的回響，並足以喚起學界對文學與宗教研究的高度重視；也期望通俗文學與雅正文學的議題，在當代學術研究中能蔚成風氣，在研究課題、範圍、或理論方法上有更可觀的成果與發展。